

Das Waschbecken لغت روز Wort des Tages

written by مرتضی غلام نژاد | سپتامبر 10, 2017

Das Waschbecken یک اسم خنثی می باشد

Ding im Bad oder in der Küche: Dort wäscht man sich die Hände

اون چیزی که در حمام یا آشپزخانه وجود دارد ، آنجا آدم دستش را می شويد.

رو شویی (دستشویی) یا ظرف شویی

Stell das Geschirr einfach ins Waschbecken. Ich stelle es dann nachher in die Spülmaschine

ظرف و ظروف ها رو بذار در ظرف شویی ، سپس من تا چند دقیقه دیگه میذارمشون در ماشین ظرف شویی

در واقع اسم Das Waschbecken نیز از دو بخش تشکیل شده است بخش اول Wasch که از فعل waschen گرفته شده است که به معنی شستن است و بخش دوم Das Becken می باشد که به مفهوم : لگن ، طشت ، جام دستشویی ، حوض ، استخر ، چاله ، فرورفتگی زمین

که در تفکر آلمانی یعنی لگن یا طشتی که در آن چیزی را می توان شست و بعدها با به وجود آمدن ظرف شویی و رو شویی (دست شویی) این اسم را برای اینها نیز استفاده میکنند.

البته همانطور که ما در فارسی تفاوتی هر چند کوچک میان رو شویی (دست شویی) که در حمام وجود دارد با ظرف شویی که در آشپزخانه وجود دارد قایل می شویم ، در زبان آلمانی نیز به همین صورت است ، برای مثال اغلب می توانیم Die Spüle به جای Das Waschbecken برای ظرف شویی آشپزخانه مورد استفاده قرار بدهیم.

Die Spüle یک اسم مونث می باشد

ظرفشویی

و برای دست شویی یا رو شویی (منظور محلی که دستان را می شوریم) می توانیم از همین Das Waschbecken استفاده

کنیم.

البته اتفاق عجیبی رخ نمیدهد اگر برای هر دو حالت Das Waschbecken را مورد استفاده قرار بدهیم.

چند مثال و پایان درس :

Ich wasche mir meine Hände am Waschbecken

من دست هایم را در دست شویی می شویم

Ich wasche mir mein Hände im Waschbecken

من دست هایم را در دست شویی می شویم

هم می توانیم حرف اضافه an و هم حرف اضافه in را استفاده کنیم هر دو صحیح است.

Den Pullover wasche ich mit der Hand im Waschbecken

آن پلیور را با دست در دست شویی می شویم

Ein Becken aus Porzellan

یک لگن از جنس چینی یا یک طشت از جنس چینی

Das Wasser aus dem Becken lassen

بگذاریم آب از ظرف شویی خارج شود

مثلا توسط Der Stöpsel یا همان در پوش مشکی که در ظرف شویی هست ، جلو آب را گرفته باشیم و سپس Das Wasser aus dem Becken lassen در پوش را برداریم و بگذاریم آب از لگن (ظرف شویی) خارج بشود.

Der Stöpsel یک اسم مذکر است

پسره ، جوانک ، چوب پنبه در بطری های مشروبات ، درپوش ، سوراخ گیر

Den Stöpsel aus dem Waschbecken ziehen

در پوش را از ظرف شویی بکشیم.

یعنی اول درپوش را بگذاریم وقتی که آب جمع شد ، پس از آن

Den Stöpsel aus dem Waschbecken ziehen

در پوش را از سوراخ ظرف شویی خارج کنیم یا بیرون بکشیم

و اگر در وان حمام اینکار را کرده باشیم ، آنگاه :

Den Stöpsel aus der Wanne ziehen

آن در پوش را از سوراخ وان حمام خارج کنیم یا بیرون بکشیم

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :